

2015. 5

中国日语教学研究会会刊
中国外语类核心期刊

中日文化交流研究专辑

日语学习与研究

JOURNAL OF
JAPANESE LANGUAGE
STUDY AND RESEARCH

文学交流

- 1 入明日僧笔下的云南风情
- 7 十九世纪中叶中日地方文人交流秘史钩沉

语言与文化

- 29 《明六杂志》的国字改良论战
- 40 《教育世界》的日文译者及其翻译特征

历史往来

- 71 温州南麂列岛与明代中日关系之研究

宗教文化

- 93 日本五龙祭与中国的文化关系
- 100 萨摩塔与宋日海上丝绸之路
- 107 虚堂智愚墨迹东传与日本近世早期茶道



中国 北京

《日语学习与研究》编辑委员会

Contents

How Japanese Monks Viewed Life in Yunnan during the Ming Dynasty <i>Cai Yi</i>	6
The Unknown Communication History of Sino-Japanese Village Poets in the Mid-19th Century ——The Village Poets Mr. Shen Langxian and Mr. Kono Tetto <i>Shi Xiaojun</i>	13
The View of Chinese Opera from Akutagawa Ryunosuke <i>Li Liwei Hou Lili</i>	21
Sato Toshiko's Shanghai Life <i>Xu Jingbo</i>	28
Debating the Japanese Script Reform of <i>Meiroku Zasshi</i> ——Counter-evidence for the Infeasibility of "Exclusiveness" and Attitudes to the Historical Origin of Chinese Characters <i>Yuan Guangquan</i>	39
Japanese Translators and Features of <i>The Education World</i> <i>Lu Shunchang</i>	46
Studying the Original Andreyev Texts for Two Translations by Lu Xun <i>Chen Hong</i>	53
Notable Plants in Sino-Japanese Cultural Exchanges ——Japanese Apricot, Chrysanthemum, Camellia and Other Plants <i>Teruyuki Kubo Ryo Tsuda Zhou Chenliang</i>	62
The Kokubunji System and the Ritsuryō State in Ancient Japan <i>Dong Ke</i>	70
The Nanji Islands of Wenzhou and the Relationship between China and Japan in the Ming Dynasty <i>Chen Xiaofa</i>	77
An Analysis of the Failure of Intelligence-gathering by the Chinese Diplomatic Mission in Japan before the Sino-Japanese War <i>Xu Lei</i>	85
Japanese Jurist Ume Kenjiro's 1906 Visit to China and Its Influence <i>Kong Ying</i>	92
The Relationship between Japanese Goryūsai and Chinese Culture <i>Zhang Lishan</i>	99
A Study of Satsuma Pagodas and the Song-Japan Maritime Silk Road <i>Liu Hengwu Chen Jingqiao</i>	106
The Spread of Xutang Zhiyu's Scripts to Japan and Early Japanese Tea Ceremony <i>Jiang Jing</i>	113
A Study of the Erudite Monk Gido Shushin ——According to the <i>Kuuge-Nichiyō-Kufuu-Ryakushu Records</i> <i>Ren Ping</i>	119
Communicating Buddhism between China and Japan in 1920 ——An investigation of the East Asian Buddhist Conference <i>Liang Mingxia</i>	127

社 长：
施建军

副 社 长：
胡福印

编委会主任：
徐一平 李爱文

编委会成员：
(以姓氏笔画为序)

于日平 于荣胜
马 骏 韦立新
王 勇 王志松
王健宜 刘利国
刘德有 曲 维
许宗华 李二敏
李庆祥 李运博
汪玉林 陈百海
邱 鸣 林少华
修 刚 姚莉萍
赵华敏 徐 冰
郭德玉 宿久高
彭广陆 谭晶华
潘寿君 戴宝玉

总 编 辑：
李爱文

副 总 编 辑：
马 骏
王宝平
毋育新
吴英杰

特约审稿人：
石晓军 吕顺长
江 静 杨 伟
肖 平 陈小法
董 科 蔡 毅

英文校注：
Andrew MacNaughton

日文校注：
津田 量

版面编辑：
李广悦

目录

■文学交流

- 入明日僧笔下的云南风情····· 蔡 毅 1
- 十九世纪中叶中日地方文人交流秘史钩沉
——浙江乍浦诗人沈浪仙与日本播磨诗人河野铁兜的交游····· 石晓军 7
- 芥川龙之介的中国戏曲观····· 李莉薇 侯丽丽 14
- 作家佐藤俊子的上海岁月····· 徐静波 22

■语言与文化

- 《明六杂志》的国字改良论战
——“专用”不可行之反证及对汉字历史渊源的态度····· 袁广泉 29
- 《教育世界》的日文译者及其翻译特征····· 吕顺长 40
- 两篇鲁译安特莱夫的底本问题····· 陈 红 47
- 中日文化交流中的植物要素
——从梅花、菊花、茶花等谈起····· 久保辉幸 津田量 周晨亮 54

■历史往来

- 日本古代的国分寺与律令制国家····· 董 科 63
- 温州南麂列岛与明代中日关系之研究····· 陈小法 71
- 甲午战前驻日使团情报收集失败原因探析····· 徐 磊 78
- 论日本法学家梅谦次郎1906年的访华及其影响····· 孔 颖 86

■宗教文化

- 日本五龙祭与中国的文化关系····· 张丽山 93
- 萨摩塔与宋日海上丝绸之路····· 刘恒武 陈竞翘 100
- 虚堂智愚墨迹东传与日本近世早期茶道····· 江 静 107
- 五山学问僧义堂周信研究
——依《空华日用工夫略集》所记····· 任 萍 114
- 1920年代的中日佛教交流
——以东亚佛教大会为中心的考察····· 梁明霞 120

■信息专栏

- 新版书目····· 6 13
- 电子辞典使用技巧 日语听力学习····· 119
- 2014年度国家社科基金日本学课题立项一览
(浙江工商大学董科整理)····· 封三 封四

2014年度国家社科基金日本学课题立项一览 (续)

重大项目

中国历史	侵华日军无差别轰炸的史料整理与研究	潘 洵	西南大学
中国文学	东亚《诗品》、《文心雕龙》文献研究集成	曹 旭	上海师范大学
中国文学	东亚笔谈文献整理与研究	王 勇	浙江工商大学
外国文学	日本汉文古写本整理与研究	王晓平	天津师范大学

重点项目

国际问题研究	台美日法东海、南海外交档案及其海洋维权与国际法应用研究	鞠海龙	暨南大学
国际问题研究	战后日本价值观思潮的嬗变与中日关系研究	蔡 亮	上海国际问题研究院
国际问题研究	东亚自由贸易区原产地规则对我国在区域中产业地位的影响研究	成新轩	河北大学
世界历史	近代外国文献有关钓鱼岛的记载研究	廖大珂	厦门大学
世界历史	美日返还琉球群岛和大东群岛施政权谈判与钓鱼岛归属问题研究	崔 丕	华东师范大学
中国文学	东亚汉诗史初编	严 明	上海师范大学
中国文学	日本学人所撰“中国文学史”研究(1882—2002)	段江丽	北京语言大学
语言学	中央文献术语外译词典(中英、中俄、中日)编纂的理论与应用研究	王铭玉	天津外国语大学

青年项目

哲学	日本近世初期神儒习合思想研究	孙传玲	南京信息工程大学
法学	海洋强国战略与中日东海争端冲突中的法律问题研究	刘 涛	海军军事学术研究所
法学	新出中、日藏敦煌吐鲁番法制文献与唐代律令秩序研究	赵 晶	中国政法大学
国际问题研究	中日斗争指导方针问题研究	杨艺霖	军事科学院
国际问题研究	日本加入TPP后的东亚生产网络及中国的地位与合作空间研究	孙 瑾	中央财经大学
中国历史	东京审判史料研究	赵玉惠	上海交通大学
中国历史	中国民间“保钓”运动史研究(1970—2014)	刘玉山	龙岩学院
中国历史	中日民间保存的“细菌战”文献文物搜集、整理与研究	杨彦君	哈尔滨市社会科学院
中国历史	东亚糖业格局的变迁及重构研究(1895—1937)	赵国壮	西南大学
世界历史	明治时期日本人的中国调查与对华傲慢端倪研究	胡天舒	东北师范大学
世界历史	战后苏美对战败国日本条约安排与执行的影响(1945—1956)	赵玉明	中国社会科学院
世界历史	抗战时期侵华日军滇西罪行考(1942—1945)	雷娟利	保山学院
世界历史	日本“东洋史学”研究	王广生	国家图书馆
宗教学	近代日本天皇制体制下的佛教改革运动研究	梁明霞	华南师范大学
中国文学	晚清文人在日本的写作与汉文圈内华文文学的成立研究	孙洛丹	东北师范大学
中国文学	赖和文学实践与日据台湾文化思潮研究	陈美霞	福建社会科学院
中国文学	清末民初留日学人的都市体验与文化记忆研究	蒋 磊	海南大学
中国文学	中国现代文学在日本的同步译介史研究(1919—1949)	裴 亮	武汉大学
外国文学	亚洲文化语境下日本古代佛教说话文学的类型建构与研究	刘九令	渤海大学
语言学	基于语料库的日语祈使句研究	赵彦志	复旦大学
语言学	从日本汉文小说“唐话学”看东亚语言接触与文化受容	王佳璐	长春工业大学
语言学	中国文化走出去背景下的当代小说在日本的译介与传播研究	孙立春	杭州师范大学
新闻学与传播学	对华文化战略下近代日本人在华北的办报活动与舆论宣传战研究	李杰琼	北京工商大学
新闻学与传播学	全媒体语境下日媒关于钓鱼岛问题的传播效果实证研究	范 颖	东北师范大学

日语学习与研究 (双月刊)

期刊出版许可证号: 京期出证字第1619号

广告经营许可证号: 京朝工商广字第0167号

二〇一五年

第五期 (总一八〇号)

2015年10月25日出版

社 长: 施建军
副 社 长: 胡福印
总 编 辑: 李爱文
版面编辑: 李广悦

发 行 者: 北京报刊发行局
订阅及零售: 全国各地邮局
国外总发行: 中国国际图书贸易集团有限公司

(北京399信箱)

主管单位: 中华人民共和国教育部
主办单位: 对外经济贸易大学
出 版 者: 《日语学习与研究》杂志社
(北京100029朝阳区惠新东街对外经济贸易大学内)
联系电话: 010-64493203
印 刷 者: 北京盛旺世纪彩色印刷有限公司

邮局发行代号: 2-446
国外发行代号: BM281
国际统一刊号: ISSN 1002-4395
国内统一刊号: CN11-1619/H
每册定价: 15.00元

ISSN 1002-4395



9 771002 439150

网址: <http://ryxy.chinajournal.net.cn> www.ryxxyyj.com

投稿邮箱 (E-mail): ryxxyyj@vip.163.com

万方数据